

Toelichting op de wijzigingen in ES-QIN 2024/1

CESNI heeft in april 2024 de Europese standaard voor kwalificaties in de binnenvaart (ES-QIN), editie 2024/1, aangenomen (zie Besluit CESNI 2024-I-1).

Het CESNI-secretariaat heeft een toelichting opgesteld, waarin de reden voor elke wijziging van ES-QIN en de gevolgen van de in ES-QIN 2024 doorgevoerde wijzigingen worden geïllustreerd. Deze toelichting dient alleen ter verduidelijking.

De toelichting is als volgt opgebouwd:

1. Aanvullingen om bepaalde competenties te versterken voor het leidinggevend niveau op het gebied van het varen in de nabijheid van zeeschepen
2. Actualisering in verband met de verwijzingen naar ES-TRIN (Europese standaard tot vaststelling van de technische voorschriften voor binnenschepen)
3. Actualisering in verband met de verwijzingen naar ES-RIS (Europese standaard voor de rivierinformatiediensten)
4. Actualisering in verband met terminologie en redactionele verduidelijkingen
5. Financiële gevolgen

Bijlage 1: overzicht van de wijzigingen

Bijlage 2: wijzigingsvoorstellen

1. Aanvullingen om bepaalde competenties te versterken voor het leidinggevend niveau op het gebied van het varen in de nabijheid van zeeschepen

De belangrijkste wijziging betreft de versterking van de opleiding van de schippers om hen beter voor te bereiden op het varen in de nabijheid van zeeschepen. De competentiestandaarden voor het leidinggevend niveau zullen bijvoorbeeld de competentie voorzien die nodig is om de veiligheid te versterken in gebieden waar zowel zeeschepen als binnenschepen varen. Deze wijzigingen zijn gebaseerd op een gap-analyse die in 2022 is voorgelegd door de Belgische en Nederlandse delegaties. De analyse heeft aan de hand van concrete voorbeelden van plaatselijke autoriteiten de risico's benadrukt die voortvloeien uit een gebrek aan kennis bij de schippers om op deze specifieke riviergedeelten te varen.

2. Actualisering in verband met de verwijzingen naar ES-TRIN (Europese standaard tot vaststelling van de technische voorschriften voor binnenschepen)

De deskundigen van de Werkgroep voor beroepskwalificaties (CESNI/QP) zijn overeengekomen de verwijzingen naar ES-TRIN te actualiseren en te harmoniseren. Een dynamische verwijzing geniet de voorkeur om geen actualisering van ES-QIN te hoeven uitvoeren voor elke wijziging van een verwijzing naar ES-TRIN, waarbij de deskundigen pleiten voor een algemene verwijzing naar ES-TRIN. De structuur van ES-TRIN is ook gebruiksvriendelijk, zodat informatie gemakkelijk kan worden opgezocht. De verwijzing hoeft niet te worden aangepast bij wijzigingen van de nummering van de standaard (bijvoorbeeld als nieuwe artikelen worden ingevoegd).

3. Actualisering in verband met de verwijzingen naar ES-RIS (Europese standaard voor de rivierinformatiediensten)

De eerste editie van ES-RIS (ES-RIS 2021/1) is in april 2021 aangenomen door CESNI, dus na de vaststelling van ES-QIN. De standaard legt geharmoniseerde regels vast voor informatietechnologieën op Europees niveau. ES-QIN kan voortaan naar ES-RIS verwijzen met betrekking tot de eisen aan simulatoren, vooral in verband met Inland ECDIS en de elektronische binnenvaartkaart (IENC). Net als voor ES-TRIN, zijn de deskundigen voorstander van een dynamische en algemene verwijzing.

4. Actualisering in verband met terminologie en redactionele verduidelijkingen

Ook is een noodzaak tot terminologische aanpassingen geïdentificeerd. De actualisering van ES-QIN biedt de gelegenheid om correcties op terminologisch vlak aan te brengen, de terminologie te harmoniseren met Uitvoeringsverordening (EU) 2020/182 van de Commissie en enkele redactionele verduidelijkingen aan te brengen.

5. Financiële gevolgen

De wijzigingen hebben geen financiële gevolgen voor de sector en de stakeholders.

De wijziging van de inhoud van de competentiestandaarden voor het leidinggevend niveau (wijziging 1.) leidt niet tot extra financiële lasten voor autoriteiten of voor entiteiten die goedgekeurde opleidingsprogramma's aanbieden. De herziene formulering van de competenties voor het leidinggevend niveau verduidelijkt welke kennis van het gedrag van zeeschepen mag worden verwacht van een toekomstige schipper. Ook voor de aanvullende vaardigheden om tekens van zeeschepen te herkennen, is geen substantiële wijziging van de inhoud van de goedgekeurde opleidingen vereist. Praktijkexamens blijven ongewijzigd.

De wijzigingen van Deel V van ES-QIN (modellen) hebben wat betreft het printen/afgeven geen financiële gevolgen voor overheidsinstanties, zolang ze de beschikbare voorraden opgebruiken en het nieuwe model alleen voor nieuwe versies gebruiken.

Bijlagen

Overzicht van de wijzigingen

Nr.	Aard	Verwijzingen naar de desbetreffende passages (EN)	Huidige versie	Correctie	Reden
Aanvullingen om bepaalde competenties te versterken voor het leidinggevend niveau op het gebied van het varen in de nabijheid van zeeschepen					
1	Wijzigingen van de competentie standaarden voor het leidinggevend niveau	<p>Part I, Chapter 2, 1.3, competence 8 in column 1</p> <p>Part I, Chapter 2, 1.3, competence 8 in column 2</p>	<p>8. te varen en manoeuvreren, ook bij grote verkeersdrukte of als andere schepen gevaarlijke goederen vervoeren waarvoor een basiskennis van het ADN vereist is.</p> <p>1. Basiskennis van de structuur van het ADN, van de ADN-documenten en van de instructies en tekens die door het ADN worden voorgeschreven.</p> <p>2. Vaardigheid om instructies in het ADN terug te vinden en tekens te identificeren voor vaartuigen die onder het ADN vallen.</p>	<p>8. te varen en manoeuvreren, ook bij grote verkeersdrukte en in de nabijheid van zeeschepen of als andere schepen gevaarlijke goederen vervoeren waarvoor een basiskennis van het ADN vereist is.</p> <p>1. Kennis van de mogelijke gevaren in verband met de kwetsbaarheid ten aanzien van golven en snelheidsverschillen tussen zeeschepen en binnenschepen.</p> <p>2. Kennis van de zichtbaarheid van binnenschepen in relatie tot de dode hoek van zeeschepen.</p> <p>3. Kennis van de manoeuvreerbaarheidsbeperkingen van zeeschepen die varen op binnenwateren.</p> <p>4. Kennis van de noodzaak voor groot verkeer om een voorrangspositie op de vaarweg in te nemen.</p> <p>5. Basiskennis van de structuur van het ADN, van de ADN-documenten en van de instructies en tekens die door het ADN worden voorgeschreven.</p> <p>6. Vaardigheid om instructies in het ADN terug te vinden en tekens te identificeren voor vaartuigen die onder het ADN vallen.</p>	Versterking van bepaalde competenties op leidinggevend niveau voor het varen in de nabijheid van zeeschepen

Nr.	Aard	Verwijzingen naar de desbetreffende passages (EN)	Huidige versie	Correctie	Reden
2		Part I, Chapter 2, 1.3, competence 6 in column 1	6. rekening te houden met effecten van stroming, golven, wind en waterstanden in relatie tot interacties met kruisende, tegemoetkomende en voorbijlopende vaartuigen, en met wisselwerkingen tussen het vaartuig en de oever (kanaaleffect);	6. rekening te houden met effecten van stroming, golven, wind en waterstanden in relatie tot interacties met kruisende, tegemoetkomende en voorbijlopende vaartuigen, met inbegrip van zeeschepen , en met wisselwerkingen tussen het vaartuig en de oever (kanaaleffect);	
3		Part I, Chapter 2, 1.1, competence 6 in column 2	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kennis van seinen. 2. Vaardigheid om dag- en nachttkens te gebruiken zoals lichten om het vaartuig te geleiden. 3. Kennis van Inland AIS, Inland ECDIS, elektronische meldsystemen, berichten aan de scheepvaart of zeevarenden, RIS, bewaakte en onbewaakte Vessel Traffic Services (VTS) en bijbehorende componenten. 4. Vaardigheid om verkeersinformatie-instrumenten te gebruiken. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kennis van seinen. 2. Vaardigheid om dag- en nachttkens te gebruiken zoals lichten om het vaartuig te geleiden, ook in de nabijheid van open water naar haveningangen. 3. Kennis van Inland AIS, Inland ECDIS, elektronische meldsystemen, berichten aan de scheepvaart of zeevarenden, RIS, bewaakte en onbewaakte Vessel Traffic Services (VTS) en bijbehorende componenten, nautische termen die plaatselijk worden gebruikt door zowel VTS als vaarweggebruikers (binnenschepen, zeeschepen en pleziervaartuigen). 4. Vaardigheid om verkeersinformatie-instrumenten te gebruiken. 	
Actualisering in verband met de verwijzingen naar ES-TRIN					
4	Achterhaalde verwijzing (EN, FR, DE, NL)	Part II, Chapter 1, 2. (Technical requirements for craft used for practical examinations)	Vaartuigen die voor praktijkexamens worden gebruikt om de competenties van een schipper die vaart met behulp van een radar te beoordelen, voldoen aan de technische eisen als bedoeld in artikel 7.06 van standaard ES-TRIN 2017/1 . De vaartuigen moeten zijn uitgerust met een bedienbaar Inland ECDIS-apparaat of een daarmee vergelijkbaar visualise ringssysteem.	Vaartuigen die voor praktijkexamens worden gebruikt om de competenties van een schipper die vaart met behulp van een radar te beoordelen, voldoen aan de technische eisen als bedoeld in artikel 7.06 de huidig geldende versie van standaard ES-TRIN 2017/1 ¹ . De vaartuigen moeten zijn uitgerust met een bedienbaar Inland ECDIS-apparaat of een daarmee vergelijkbaar visualiseringsysteem.	Dynamische verwijzing om achterhaalde verwijzingen te voorkomen

Nr.	Aard	Verwijzingen naar de desbetreffende passages (EN)	Huidige versie	Correctie	Reden
5	Achterhaalde verwijzing (EN, FR, DE, NL)	Part II, Chapter 2, 1., n°4 in the table	het gebruik demonstreren van bijboten, met inbegrip van de motor en verstelbare schijnwerper, of van het in artikel 19.15 van ES-TRIN 2017/1 bedoelde platform ter vervanging van de in artikel 19.09, lid 5 t.e.m. 7 , van ES-TRIN 2017/1 bedoelde bijboten of collectieve reddingsmiddelen;	het gebruik demonstreren van bijboten, met inbegrip van de motor en verstelbare schijnwerper, of van het in artikel 19.15 van de huidig geldende versie van ES-TRIN-2017/4 bedoelde platform ter vervanging van de in artikel 19.09, lid 5 t.e.m. 7, de huidig geldende versie van ES-TRIN-2017/4 bedoelde bijboten of collectieve reddingsmiddelen;	Dynamische verwijzing om achterhaalde verwijzingen te voorkomen
6	Achterhaalde verwijzing (EN, FR, DE, NL)	Part II, Chapter 2, 1., n°7 in the table (self-contained breathing apparatus sets, sets of equipment, smoke hoods)	het gebruik demonstreren van de in artikel 19.12, lid 10 , van ES-TRIN 2017/1 bedoelde ademhalingsapparaten die onafhankelijk van de omgevingslucht werken, uitrustingspakketten en vluchtmaskers, of een combinatie daarvan;	het gebruik demonstreren van de in artikel 19.12, lid 10, de huidig geldende versie van ES-TRIN-2017/4 bedoelde ademhalingsapparaten die onafhankelijk van de omgevingslucht werken, uitrustingspakketten en vluchtmaskers, of een combinatie daarvan;	Dynamische verwijzing om achterhaalde verwijzingen te voorkomen
7	Achterhaalde verwijzing (EN, FR, DE, NL)	Part II, Chapter 2, 2. (Specific life-saving equipment for cabin vessels)	De plaats van het examen moet zijn uitgerust met de reddingsmiddelen voor passagiersschepen die noodzakelijk zijn om de in element nr. 2 genoemde vaardigheden aan te tonen, met inbegrip van de specifieke reddingsmiddelen voor hotelschepen overeenkomstig de toepasselijke bepalingen van ES-TRIN 2017/1. Deze plaats moet ook beschikken over een veiligheidsrol en veiligheidsplan die aan ES-TRIN 2017/1 voldoen, en over geschikte ruimten en voorzieningen om te evalueren of de kandidaat in staat is een evacuatie te organiseren en in geval van brand deze te bestrijden en correct te reageren.	De plaats van het examen moet zijn uitgerust met de reddingsmiddelen voor passagiersschepen die noodzakelijk zijn om de in element nr. 2 genoemde vaardigheden aan te tonen, met inbegrip van de specifieke reddingsmiddelen voor hotelschepen overeenkomstig de toepasselijke bepalingen van de huidig geldende versie van ES-TRIN-2017/4. Deze plaats moet ook beschikken over een veiligheidsrol en veiligheidsplan die aan ES-TRIN-2017/4 voldoen, en over geschikte ruimten en voorzieningen om te evalueren of de kandidaat in staat is een evacuatie te organiseren en in geval van brand deze te bestrijden en correct te reageren.	Dynamische verwijzing om achterhaalde verwijzingen te voorkomen

Nr.	Aard	Verwijzingen naar de desbetreffende passages (EN)	Huidige versie	Correctie	Reden
8	Achterhaalde verwijzing (EN, FR, DE, NL)	Part II, Chapter 3, 1	<p>1. documentatie waarvan gebruik wordt gemaakt voor de beoordeling, zoals:</p> <p>1.1 een veiligheidsrol (met inbegrip van het veiligheidsplan en veiligheidsinstructies) overeenkomstig artikel 30.03 van ES-TRIN 2017/1,</p> <p>1.2 een risicobeoordeling overeenkomstig bijlage 8, onderdeel I 1.3. van ES-TRIN 2017/1,</p> <p>1.3 alle andere overeenkomstig artikel 30.01, lid 5, van ES-TRIN 2017/1, vereiste documenten, met inbegrip van een gedetailleerde gebruiksaanwijzing volgens bijlage 8, onderdeel I 1.4.9 van ES-TRIN 2017/1;</p>	<p>1. documentatie waarvan gebruik wordt gemaakt voor de beoordeling, zoals:</p> <p>1.1 een veiligheidsrol (met inbegrip van het veiligheidsplan en veiligheidsinstructies) overeenkomstig artikel 30.03 de huidig geldende versie van ES-TRIN-2017/1,</p> <p>1.2 een risicobeoordeling overeenkomstig bijlage 8, onderdeel I 1.3. de huidig geldende versie van ES-TRIN 2017/1,</p> <p>1.3 alle andere overeenkomstig artikel 30.01, lid 5, de huidig geldende versie van ES-TRIN-2017/1, vereiste documenten, met inbegrip van een gedetailleerde gebruiksaanwijzing volgens bijlage 8, onderdeel I 1.4.9 van ES-TRIN 2017/1;</p>	Dynamische verwijzing om achterhaalde verwijzingen te voorkomen
9	Achterhaalde verwijzing (EN, FR, DE, NL)	Part III, Chapter 1, item 13 (wheelhouse section design)	Het stuurhuisgedeelte moet ingericht zijn voor de radarvaart door één persoon als bedoeld in ES-TRIN 2017/1 .	Het stuurhuisgedeelte moet ingericht zijn voor de radarvaart door één persoon als bedoeld in de huidig geldende versie van ES-TRIN 2017/1 .	Dynamische verwijzing om achterhaalde verwijzingen te voorkomen
Actualisering in verband met de verwijzingen naar ES-RIS					
10	Actualisering (EN, FR, DE, NL)	Part III, chapter 1, item 3 (<i>quality level of technical equipment</i>)	De simulator is uitgerust met ten minste één Inland ECDIS- apparaat.	De simulator is uitgerust met ten minste één Inland ECDIS- apparaat dat voldoet aan de huidig geldende versie van ES-RIS.	Rekening houden met de gestandaardiseerde regels voor Inland ECDIS op Europees niveau ingevoerd door ES-RIS (deze bestonden nog niet toen ES-QIN werd aangenomen)

Nr.	Aard	Verwijzingen naar de desbetreffende passages (EN)	Huidige versie	Correctie	Reden
11	Actualisering (EN, FR, DE, NL)	Part III, chapter 1, item 33 (<i>Test procedure</i>)	Deze prestatie kan alleen worden beoordeeld als er een brug aanwezig is in de oefenzone en elektronische binnenvaartkaarten (Inland ENC) worden gebruikt.	Deze prestatie kan alleen worden beoordeeld als er een brug aanwezig is in de oefenzone en een elektronische binnenvaartkaarten (Inland iENC) worden wordt gebruikt die voldoet aan de huidig geldende versie van ES-RIS.	Rekening houden met de gestandaardiseerde regels voor Inland ECDIS op Europees niveau ingevoerd door ES-RIS (deze bestonden nog niet toen ES-QIN werd aangenomen)
12	Actualisering (EN, FR, DE, NL)	Part III, chapter 1, item 75 (<i>Quality level of technical requirement</i>)	Het Inland ECDIS in de informatiemodus moet voldoen aan de eisen van recentste door de Europese Unie of de Centrale Commissie voor de Rijnvaart gepubliceerde standaard (Uitvoeringsverordening (EU) Nr. 909/2013 van de Commissie, of editie 2.3 of geactualiseerde versie van de Inland ECDIS-standaard (CCR)).	Het Inland ECDIS in de informatiemodus moet voldoen aan de eisen van de recentste door CESNI de Europese Unie of de Centrale Commissie voor de Rijnvaart gepubliceerde standaard (Uitvoeringsverordening (EU) Nr. 909/2013 van de Commissie, of editie 2.3 of geactualiseerde versie van de Inland ECDIS-standaard (CCR)) editie van ES-RIS.	Rekening houden met de gestandaardiseerde regels voor Inland ECDIS op Europees niveau ingevoerd door ES-RIS (deze bestonden nog niet toen ES-QIN werd aangenomen)
		Part III, chapter 1, item 75 (<i>Test procedure</i>)	Controleren of de ECDIS-software is gecertificeerd en of elektronische binnenvaartkaarten (Inland ENC) worden gebruikt.	Controleren of de Inland ECDIS-software en de elektronische navigatiekaart voor de binnenvaart (iENC) voldoen aan deel I en deel V van de huidig geldende versie van ES-RIS met betrekking tot Inland ECDIS in de informatiemodus.	Rekening houden met de gestandaardiseerde regels voor Inland ECDIS en iENC's op Europees niveau ingevoerd door ES-RIS (deze bestonden nog niet toen ES-QIN werd aangenomen).

Nr.	Aard	Verwijzingen naar de desbetreffende passages (EN)	Huidige versie	Correctie	Reden
					<p>Inland AIS in de informatiemodus is vereist. Voor deze modus is geen typegoedkeuring of certificering vereist. De fabrikant van het Inland ECDIS moet in geval van twijfel de conformiteit aantonen, bijvoorbeeld door middel van een persoonlijke verklaring.</p> <p>Opgemerkt moet worden dat de vereisten zijn gebaseerd op deel I van de ES-RIS, terwijl de evaluatieprocedure is gebaseerd op deel V van de ES-RIS.</p>
Actualisering in verband met terminologie en redactionele verduidelijkingen					
13	Redactionele verduidelijking	Part V, Chapter 5, instructions for keeping the logbook, 1 st sentence	Dit vaartijdenboek omvat 200 bladzijden, genummerd van 1 tot en met 200. De aantekeningen dienen met inkt en duidelijk leesbaar (bv. in drukletters) te worden aangebracht.	Dit vaartijdenboek omvat 200 bladzijden, genummerd van 1 tot en met 200. De aantekeningen dienen met onuitwisbare inkt en duidelijk leesbaar (bv. in drukletters) te worden aangebracht.	Redactionele verduidelijking om het verwijderen van ingevoerde gegevens te voorkomen

Nr.	Aard	Verwijzingen naar de desbetreffende passages (EN)	Huidige versie		Correctie		Reden
14	Terminologie (alleen NL)	All ES-QIN	kwalificatiecertificaat van schipper / kwalificatiecertificaat voor schipper		kwalificatiecertificaat schipper		Harmonisering van terminologie
9	Terminologie (EN, FR, DE, NL)	Part III, Chapter 1, item 13 (wheelhouse section design)	Functies en inrichting van de brug van het vaartuig		Functies en inrichting van het stuurhuis van het vaartuig		Correctie van terminologie
15*	Terminologie (alleen <u>DE</u> , <u>NL</u>)	All Part V	DE	Seriennummer / laufende Nummer	DE	Laufende Nummer	Harmonisering van terminologie
			NL	serienummer	NL	volgnummer	
			NL	geldigheidsdatum	NL	vervaldatum	
16*, 15*	Terminologie (alleen <u>DE</u>)	All Part V	Besatzungsmitglied er identifizierungsnummer		Besatzungsmitgliedsnummer		Harmonisering van terminologie met Uitvoeringsverordening (EU) 2020/182 van de Commissie
17	Terminologie (alleen NL)	Part V, Chapter 1, Standard for the electronic form for certificates of qualification	Dit kwalificatiecertificaat in PDF/A-formaat bevat veiligheidskenmerken waarmee de authenticiteit van de herkomst en de integriteit van de gegevens overeenkomstig Verordening (EU) Nr. 910/2014 van het Europese Parlement en de Raad wordt gewaarborgd .		Dit kwalificatiecertificaat in PDF/A-formaat bevat de beveiligingskenmerken veiligheidskenmerken waarmee de authenticiteit van de herkomst en de integriteit van de gegevens overeenkomstig Verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europese Parlement en de Raad worden gecontroleerd wordt gewaarborgd .		Harmonisering van terminologie met Uitvoeringsverordening (EU) 2020/182 van de Commissie

Nr.	Aard	Verwijzingen naar de desbetreffende passages (EN)	Huidige versie	Correctie	Reden
18	Terminologie (alleen DE)	Part V, Chapter 1, Standard for the electronic form for certificates of qualification, Instructions for the issuing authorities	Bei den Befähigungszeugnissen, die gemäß der Verordnung über das Schiffspersonal auf dem Rhein ausgestellt werden, kann der Titel folgendermaßen ersetzt werden: „Befähigungszeugnis der ZKR“, und es kann die Flagge der ZKR verwendet werden.	Bei den Befähigungszeugnissen, die gemäß der Verordnung über das Schiffspersonal auf dem Rhein Rheinschiffspersonalverordnung ausgestellt werden, kann der Titel folgendermaßen ersetzt werden: „Befähigungszeugnis der ZKR“, und es kann die Flagge der ZKR verwendet werden.	De titel van het nieuwe RSP, dat op 1 april 2023 in werking is getreden, is gewijzigd in het Duits
		Part V, Chapter 1, Standard for the hard copy of the certificates of qualification as a boatmaster, Instructions for the issuing authorities	Bei den Befähigungszeugnissen, die gemäß der Verordnung über das Schiffspersonal auf dem Rhein ausgestellt werden, kann der Titel auf der Vorder- und Rückseite des Dokuments folgendermaßen ersetzt werden: „Befähigungszeugnis der ZKR Schiffsführer“, und es kann die Flagge der ZKR verwendet werden.	Bei den Befähigungszeugnissen, die gemäß der Verordnung über das Schiffspersonal auf dem Rhein Rheinschiffspersonalverordnung ausgestellt werden, kann der Titel auf der Vorder- und Rückseite des Dokuments folgendermaßen ersetzt werden: „Befähigungszeugnis der ZKR Schiffsführer“, und es kann die Flagge der ZKR verwendet werden.	De titel van het nieuwe RSP, dat op 1 april 2023 in werking is getreden, is gewijzigd in het Duits
		Part V, Chapter 1, model for the hard copy of the certificates of qualification as an LNG expert or as a passenger navigation expert, Instructions for the issuing authorities	Bei den Befähigungszeugnissen, die gemäß der Verordnung über das Schiffspersonal auf dem Rhein ausgestellt werden, kann der Titel auf der Vorderseite des Dokuments folgendermaßen ersetzt werden: „Befähigungszeugnis der ZKR LNG-Sachkundiger“ oder „Befähigungszeugnis der ZKR Sachkundiger für die Fahrgastschifffahrt“, und es kann die Flagge der ZKR verwendet werden.	Bei den Befähigungszeugnissen, die gemäß der Verordnung über das Schiffspersonal auf dem Rhein Rheinschiffspersonalverordnung ausgestellt werden, kann der Titel auf der Vorderseite des Dokuments folgendermaßen ersetzt werden: „Befähigungszeugnis der ZKR LNG-Sachkundiger“ oder „Befähigungszeugnis der ZKR Sachkundiger für die Fahrgastschifffahrt“, und es kann die Flagge der ZKR verwendet werden.	De titel van het nieuwe RSP, dat op 1 april 2023 in werking is getreden, is gewijzigd in het Duits

Nr.	Aard	Verwijzingen naar de desbetreffende passages (EN)	Huidige versie	Correctie	Reden
		Part V, Chapter 2, page 2 of the model	Befähigungszeugnisse der Europäischen Union und Befähigungszeugnisse nach der Verordnung über das Schiffspersonal auf dem Rhein als Leichtmatrose, Decksmann, Matrose, Bootsmann und Steuermann	Befähigungszeugnisse der Europäischen Union und Befähigungszeugnisse nach der Verordnung über das Schiffspersonal auf dem Rhein Rheinschiffspersonalverordnung als Leichtmatrose, Decksmann, Matrose, Bootsmann und Steuermann	De titel van het nieuwe RSP, dat op 1 april 2023 in werking is getreden, is gewijzigd in het Duits
		Part V, Chapter 2, instructions for the issuing authorities	Bei Befähigungszeugnissen, die nach der Verordnung für das Schiffspersonal auf dem Rhein ausgestellt werden, ist die Bezeichnung „Befähigungszeugnis der ZKR“ zusammen mit der entsprechenden Qualifikation anzugeben, zum Beispiel „Befähigungszeugnis der ZKR – Befähigungszeugnis für Bootsmann (3)“.	Bei Befähigungszeugnissen, die nach der Verordnung über das Schiffspersonal auf dem Rhein Rheinschiffspersonalverordnung ausgestellt werden, ist die Bezeichnung „Befähigungszeugnis der ZKR“ zusammen mit der entsprechenden Qualifikation anzugeben, zum Beispiel „Befähigungszeugnis der ZKR – Befähigungszeugnis für Bootsmann (3)“.	De titel van het nieuwe RSP, dat op 1 april 2023 in werking is getreden, is gewijzigd in het Duits
19*	Terminologie (alleen <u>DE</u>)	Part V, Chapter 2, page 23 of the model	Fahrzeiten und Fahrten auf Binnenwasserstraßenabschnitten in den letzten 15 Monaten Jahr: ... Die Anzahl der Fahrtage muss mit den jenigen im Bordbuch übereinstimmen!	Fahrzeiten und Fahrten auf Binnenwasserstraßenabschnitten befahrene Binnenwasserstraßenabschnitte in den letzten 15 Monaten Jahr: ... Die Anzahl der Fahrtage muss mit den jenigen im Bordbuch verzeichneten Fahrzeiten übereinstimmen!	Harmonisering van terminologie met Uitvoeringsverordening (EU) 2020/182 van de Commissie

Nr.	Aard	Verwijzingen naar de desbetreffende passages (EN)	Huidige versie	Correctie	Reden																								
20*	Terminologie (alleen <u>DE</u>)	Part V, Chapter 3	<p>Wir, Name der Prüfungsstelle, bestätigen mit dem Dokument Nummer....., dass</p> <p>1. Aktuelle(r) Name(n) des Inhabers 2. Aktuelle(r) Vorname(n) des Inhabers 3a. Geburtsdatum (TT/MM/JJJJ) 3b. Geburtsort (Ort)</p> <p>die praktische Prüfung [zur Erlangung eines Befähigungszeugnisses als Schiffsführer] [und] [für eine besondere Berechtigung für das Fahren unter Radar]</p> <p>am Simulator (Name des Simulators), zugelassen durch (Name der zuständigen Behörde), bestanden hat.</p>	<p>Wir, Name der Prüfungsstelle, bestätigen mit dem Dokument Nummer....., dass</p> <p>1. Aktuelle(r) Name(n) des Inhabers 2. Aktuelle(r) Vorname(n) des Inhabers 3a. Geburtsdatum (TT/MM/JJJJ) 3b. Geburtsort (Ort)</p> <p>die praktische Prüfung [zur Erlangung eines Befähigungszeugnisses als Schiffsführer] [und] [für eine besondere Berechtigung für das Fahren unter Radar]</p> <p>am Simulator (Name Bezeichnung des Simulators), zugelassen durch (Name Bezeichnung der zuständigen Behörde), bestanden hat.</p>	Harmonisering van terminologie met Uitvoeringsverordening (EU) 2020/182 van de Commissie																								
21*	Terminologie (alleen <u>DE</u>)	Part V, Chapter 5, page 5 of the model (column 8)	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">Besatzungsmitglieder</td> <td style="text-align: center; vertical-align: middle;">Dienstbuch</td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center;">8</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Tätigkeit</td> <td style="text-align: center;">Name und Vorname</td> <td colspan="2" style="text-align: center;">Nr.</td> </tr> </table>	Besatzungsmitglieder			Dienstbuch	8				Tätigkeit	Name und Vorname	Nr.		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">Besatzungsmitglieder</td> <td style="text-align: center; vertical-align: middle;">Dienstbuch # Schiffserdij</td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center;">8</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Tätigkeit Funktion</td> <td style="text-align: center;">Name und Vorname</td> <td colspan="2" style="text-align: center;">Nr.</td> </tr> </table>	Besatzungsmitglieder			Dienstbuch # Schiffserdij	8				Tätigkeit Funktion	Name und Vorname	Nr.		Harmonisering van terminologie met Uitvoeringsverordening (EU) 2020/182 van de Commissie
Besatzungsmitglieder			Dienstbuch																										
8																													
Tätigkeit	Name und Vorname	Nr.																											
Besatzungsmitglieder			Dienstbuch # Schiffserdij																										
8																													
Tätigkeit Funktion	Name und Vorname	Nr.																											

Nr.	Aard	Verwijzingen naar de desbetreffende passages (EN)	Huidige versie	Correctie	Reden
22*	Terminologie (alleen <u>DE</u> , <u>NL</u>)	Part V, Chapter 2, page 4 of the model and instructions for the issuing authorities Part V, Chapter 2, and instructions for the issuing authorities Part V, Chapter 4, page 3 of the model Part V, Chapter 4, instructions to the issuing authorities	Tijd op de werkplek	Diensttijd	Harmonisering van terminologie met Uitvoeringsverordening (EU) 2020/182 van de Commissie
23*	Terminologie (alleen <u>DE</u>)	Part V, Chapter 2, page 23 of the model Part V, Chapter 2 (instructions to the issuing authorities) Part V, Chapter 4, page 23 of the model Part V, Chapter 4 (instructions to the issuing authorities)	Zweifel ausgeräumt durch Vorlage <input type="checkbox"/> (auszugsweise) des Bordbuchs <input type="checkbox"/> eines anderen geeigneten Belegs	Zweifel ausgeräumt durch Vorlage <input type="checkbox"/> (auszugsweise) des Bordbuchs <input type="checkbox"/> eines anderen geeigneten Belegs- amtlichen Dokuments	Harmonisering van terminologie met Uitvoeringsverordening (EU) 2020/182 van de Commissie

Nr.	Aard	Verwijzingen naar de desbetreffende passages (EN)	Huidige versie	Correctie	Reden
22*	Terminologie (alleen <u>NL</u>)	Part V, Chapter 2, page 4 to 22 of the model Part V, Chapter 2, instructions to the issuing authorities Part V, Chapter 4, page 3 of the model Part V, Chapter 4, instructions for the issuing authorities	Aanvang tijd op werkplek (datum)	Houder in dienst getreden op (datum)	Harmonisering van terminologie met Uitvoeringsverordening (EU) 2020/182 van de Commissie
22*	Terminologie (alleen <u>NL</u>)	Part V, Chapter 2, page 4 until 22 Part V, Chapter 2, instructions for the issuing authorities Part V, Chapter 4, page 3 of the model Part V, Chapter 4, instructions for the issuing authorities	einde tijd op werkplek	einde dienst	Harmonisering van terminologie met Uitvoeringsverordening (EU) 2020/182 van de Commissie

Nr.	Aard	Verwijzingen naar de desbetreffende passages (EN)	Huidige versie	Correctie	Reden
24*	Terminologie (alleen <u>NL</u>)	Part V, Chapter 2, page 23 until 55 of the model Part V, Chapter 4, page 23 until 55 of the model	vaartuignaam of uniek Europees scheepsidentificatie-nummer of ander officieel nummer van het vaartuig	naam van het vaartuig of uniek Europees scheepsidentificatie-nummer of ander officieel vaartuignummer	Harmonisering van terminologie met Uitvoeringsverordening (EU) 2020/182 van de Commissie
24*	Terminologie (alleen <u>NL</u>)	Part V, Chapter 2, page 23 until 55 of the model Part V, Chapter 2, instructions to the issuing authorities Part V, Chapter 4, page 23 until 55 of the model Part V, Chapter 4, instructions to the issuing authorities	Overgelegd op (datum)	ingediend op (datum)	Harmonisering van terminologie met Uitvoeringsverordening (EU) 2020/182 van de Commissie
22*, 15*	Terminologie (alleen <u>NL</u>)	Part V, Chapter 5, page 1 of the model Part V, Chapter 2, page 4 of the model	Vaartuignaam	naam van het vaartuig	Harmonisering van terminologie met Uitvoeringsverordening (EU) 2020/182 van de Commissie

Nr.	Aard	Verwijzingen naar de desbetreffende passages (EN)	Huidige versie	Correctie	Reden
		Part V, Chapter 2, instructions to the issuing authorities Part V, Chapter 4, page 3 of the model Part V, Chapter 4, instructions to the issuing authorities			
25*	Terminologie (alleen <u>NL</u>)	Part V, Chapter 5, page 5 until 200 of the model	leden van de bemanning	bemanningsleden	Harmonisering van terminologie met Uitvoeringsverordening (EU) 2020/182 van de Commissie

* Aangezien deze wijzigingen ook modellen betreffen, kunnen al gepubliceerde kopieën verder worden gebruikt tot deze niet langer beschikbaar zijn.

Wijzigingsvoorstellen

1. *Competentie 8, sectie 1.3, hoofdstuk 2, deel I, komt als volgt te luiden:*

<p>8. te varen en manoeuvreren, ook bij grote verkeersdrukte en in de nabijheid van zeeschepen of als andere schepen gevaarlijke goederen vervoeren waarvoor een basiskennis van het ADN vereist is.</p>	<ol style="list-style-type: none">1. <u>Kennis van de mogelijke gevaren in verband met de kwetsbaarheid ten aanzien van golven en snelheidsverschillen tussen zeeschepen en binnenschepen.</u>2. <u>Kennis van de zichtbaarheid van binnenschepen in relatie tot de dode hoek van zeeschepen.</u>3. <u>Kennis van de manoeuvreerbaarheidsbeperkingen van zeeschepen die varen op binnenwateren.</u>4. <u>Kennis van de noodzaak voor groot verkeer om een voorrangspostie op de vaarweg in te nemen.</u>5. <u>Basiskennis van de structuur van het ADN, van de ADN-documenten en van de instructies en tekens die door het ADN worden voorgeschreven.</u>6. Vaardigheid om instructies in het ADN terug te vinden en tekens te identificeren voor vaartuigen die onder het ADN vallen.
---	---

2. *Competentie 6, sectie 1.3, hoofdstuk 2, deel I, komt als volgt te luiden:*

“6. rekening te houden met effecten van stroming, golven, wind en waterstanden in relatie tot interacties met kruisende, tegemoetkomende en voorbijlopende vaartuigen, met inbegrip van zeeschepen en met wisselwerkingen tussen het vaartuig en de oever (kanaaleffect);

3. *Competentie 6, sectie 1.1, hoofdstuk 2, deel I, komt als volgt te luiden:*

<p>6. relevante verkeersbegeleiding sinstrumenten te gebruiken en toe te passen.</p>	<ol style="list-style-type: none">1. Kennis van seinen.2. Vaardigheid om dag- en nachttekens te gebruiken zoals lichten om het vaartuig te geleiden, <u>ook in de nabijheid van open water naar haveningangen.</u>3. Kennis van Inland AIS, Inland ECDIS, elektronische meldsystemen, berichten aan de scheepvaart of zeevarenden, RIS, bewaakte en onbewaakte Vessel Traffic Services (VTS) en bijbehorende componenten, <u>nautische termen die plaatselijk worden gebruikt door zowel VTS als vaarweggebruikers (binnenschepen, zeeschepen en pleziervaartuigen).</u>4. Vaardigheid om verkeersinformatie-instrumenten te gebruiken.
---	--

4. *Tweede lid, sectie 2, hoofdstuk 1, deel II, komt als volgt te luiden:*

“Vaartuigen die voor praktijkexamens worden gebruikt om de competenties van een schipper die vaart met behulp van een radar te beoordelen, voldoen aan de technische eisen als bedoeld in ~~artikel 7.06~~ **de huidig geldende versie** van ~~standaard ES-TRIN-2017/4~~¹. De vaartuigen moeten zijn uitgerust met een bedienbaar Inland ECDIS-apparaat of een daarmee vergelijkbaar visualiseringssysteem.”

5. *Onderdeel 4, sectie 1, hoofdstuk 2, deel II, komt als volgt te luiden:*

4	1.1	het gebruik demonstreren van bijboten, met inbegrip van de motor en verstelbare schijnwerper, of van het in artikel 19.15 de huidig geldende versie van ES-TRIN 2017/4 bedoelde platform ter vervanging van de in artikel 19.09, lid 5 t.o.m. 7, de huidig geldende versie van ES-TRIN 2017/4 bedoelde bijboten of collectieve reddingsmiddelen;	I
---	-----	--	---

6. *Onderdeel 7, sectie 1, hoofdstuk 2, deel II, komt als volgt te luiden:*

7	1.1	het gebruik demonstreren van de in artikel 19.12, lid 10, de huidig geldende versie van ES-TRIN 2017/4 bedoelde ademhalingsapparaten die onafhankelijk van de omgevingslucht werken, uitrustingspakketten en vluchtmaskers, of een combinatie daarvan;	I
---	-----	---	---

7. *Eerste lid, sectie 2, hoofdstuk 2, deel II, komt als volgt te luiden:*

“De plaats van het examen moet zijn uitgerust met de reddingsmiddelen voor passagiersschepen die noodzakelijk zijn om de in element nr. 2 genoemde vaardigheden aan te tonen, met inbegrip van de specifieke reddingsmiddelen voor hotelschepen overeenkomstig de toepasselijke bepalingen **van de huidig geldende versie** van ES-TRIN-2017/4. Deze plaats moet ook beschikken over een veiligheidsrol en veiligheidsplan die aan ~~ES-TRIN-2017/4~~ voldoen, en over geschikte ruimten en voorzieningen om te evalueren of de kandidaat in staat is een evacuatie te organiseren en in geval van brand deze te bestrijden en correct te reageren.”

8. *Onderdeel 1, sectie 2, hoofdstuk 3, deel II, komt als volgt te luiden:*

“1. documentatie waarvan gebruik wordt gemaakt voor de beoordeling, zoals:

- 1.4 een veiligheidsrol (met inbegrip van het veiligheidsplan en veiligheidsinstructies) overeenkomstig ~~artikel 30.03~~ **de huidig geldende versie** van ES-TRIN-2017/4,
- 1.5 een risicobeoordeling overeenkomstig ~~bijlage 8, onderdeel 1.3,~~ **de huidig geldende versie** van ES-TRIN-2017/4,
- 1.6 alle andere overeenkomstig ~~artikel 30.04, lid 5,~~ **de huidig geldende versie** van ES-TRIN-2017/4, vereiste documenten, met inbegrip van een gedetailleerde gebruiksaanwijzing ~~volgens bijlage 8, onderdeel 1.4.9 van ES-TRIN-2017/4;~~”

9. *Onderdeel 13, hoofdstuk 1, deel III, komt als volgt te luiden:*

13	Functies en inrichting van de brug <u>het stuurhuis</u> van het vaartuig	Het stuurhuisgedeelte moet ingericht zijn voor de radarvaart door één persoon als bedoeld <u>in de huidig geldende versie van ES-TRIN 2017/4</u> .	Controleren of de inrichting en uitrustingsfuncties van de brug <u>het stuurhuis</u> in overeenstemming zijn met de toepasselijke technische voorschriften voor binnenschepen. Controleren of het stuurhuis is ontworpen voor de besturing door één persoon.	x	x
----	---	--	---	---	---

10. *Onderdeel 3, hoofdstuk 1, deel III, komt als volgt te luiden:*

3	Inland ECDIS	De simulator is uitgerust met ten minste één Inland ECDIS-apparaat <u>dat voldoet aan de huidig geldende versie van ES-RIS</u> .	Controleren of de installatie dezelfde functionaliteiten biedt als een Inland ECDIS-systeem.	x	
---	--------------	--	--	---	--

11. *Onderdeel 33, hoofdstuk 1, deel III, komt als volgt te luiden:*

33	Vaartuig-brug-aanvaring	De vaartuig-brug-aanvaringen worden gedetecteerd met behulp van een statische hoogtewaarde (die overeenkomt met een verlaagd stuurhuis en verlaagde mast). Aanvaringen worden in de simulatie ten minste met geluid gemeld. De simulatie vertraagt het vaartuig.	Deze prestatie kan alleen worden beoordeeld als er een brug aanwezig is in de oefenzone en een elektronische binnenvaartkaarten (Inland-ENC) worden wordt gebruikt <u>die voldoet aan de huidig geldende versie van ES-RIS</u> . Controleren of tijdens het passeren van een brug met onvoldoende doorvaarthoogte een aanvaring plaatsvindt en de gevolgen voor de verdere simulatie nagaan. Controleren of een veilige passage mogelijk is met voldoende vermindering van de waterstand of voldoende verhoging van de diepgang. Dit aspect tevens controleren in het visualisatiesysteem. De bepaling van het aanvaringspunt, indien slechts één punt bestaat, vereist meerdere runs. In dit geval kan worden nagegaan of de brug een aanvaring veroorzaakt in de middenlijn of ter hoogte van de buitenste begrenzingswanden.	x	
----	-------------------------	--	---	---	--

12. *Onderdeel 75, hoofdstuk 1, deel III, komt als volgt te luiden:*

75	Weergave van kaarten	Het Inland ECDIS in de informatiemodus moet voldoen aan de eisen van de <u>recentste door CESNI de Europese Unie of de Centrale Commissie voor de Rijnvaart gepubliceerde standaard</u> (Uitvoeringsverordening (EU) Nr. 909/2013 van de Commissie, of editie 2.3 of geactualiseerde versie van de Inland ECDIS-standaard (CCR)) <u>editie van ES-RIS.</u>	Controleren of de <u>Inland ECDIS</u> -software is gecertificeerd en de of elektronische <u>navigatiekaart voor de binnenvaart (iENC) voldoen aan deel I en deel V van de huidig geldende versie van ES-RIS met betrekking tot Inland ECDIS in de informatiemodus, binnenvaartkaarten (Inland ENC) worden gebruikt.</u>	x
----	----------------------	--	---	---

13. *Eerste zin, Instructies voor het bijhouden van het vaartijdenboek, hoofdstuk 5, deel V, komt als volgt te luiden:*

“Dit vaartijdenboek omvat 200 bladzijden, genummerd van 1 tot en met 200. De aantekeningen dienen met onuitwisbare inkt en duidelijk leesbaar (bv. in drukletters) te worden aangebracht.

14. *Betreft uitsluitend de Nederlandse tekst:*

14.1 *Titel hoofdstuk 4, deel II, komt als volgt te luiden:*

“Hoofdstuk 4: Standaarden voor het praktijkexamen ter verkrijging van het kwalificatiecertificaat ~~van~~ schipper”

14.2 *Tweede lid, sectie 1, hoofdstuk 4, deel II, komt als volgt te luiden:*

“Voor schippers die noch een goedgekeurd opleidingsprogramma hebben afgerond dat is gebaseerd op de competentie standaarden voor het operationeel niveau, noch zijn geslaagd voor een competentiebeoordeling door een administratieve autoriteit waarbij wordt geverifieerd dat is voldaan aan de competentiestandaarden voor het operationeel niveau, worden de eisen aangevuld met de specifieke onderdelen die zijn vastgelegd in de in hoofdstuk 5 vermelde standaarden (extra module "toezicht" in het kader van het praktijkexamen ter verkrijging van het kwalificatiecertificaat ~~van~~ schipper).”

14.3 *Titel hoofdstuk 5, deel II, komt als volgt te luiden:*

“Hoofdstuk 5: Standaarden voor de extra module "toezicht" in het kader van het praktijkexamen ter verkrijging van het kwalificatiecertificaat ~~van~~ schipper”

14.4 *Onderdeel a, sectie 1, hoofdstuk 2, deel III, komt als volgt te luiden:*

“(a) waarin wordt gespecificeerd voor welke competentiebeoordeling de simulator toegelaten moet worden, dat wil zeggen, voor een praktijkexamen voor het verkrijgen van een kwalificatiecertificaat ~~voor~~ schippers (binnenvaart simulator) en/of een praktijkexamen voor het verkrijgen van een specifieke vergunning voor het varen met behulp van een radar (radarsimulator);”

14.5 *Onderdeel a, sectie 2, hoofdstuk 2, deel III, komt als volgt te luiden:*

“(a) voor welke competentiebeoordeling de simulator is toegelaten, dat wil zeggen, het praktijkexamen ter verkrijging van een kwalificatiecertificaat ~~voor~~—schippers (binnenvaartsimulator) en/of een praktijkexamen voor het verkrijgen van een specifieke vergunning voor het varen met behulp van radar (radarsimulator);”

14.6 *Titel hoofdstuk 1, deel V, komt als volgt te luiden:*

“Hoofdstuk 1: Standaarden voor het kwalificatiecertificaat ~~voor~~ schipper, voor deskundige op het gebied van vloeibaar aardgas (LNG) en voor deskundige voor de passagiersvaart”

14.7 *1e zin, hoofdstuk 1, deel V, komt als volgt te luiden*

“Het model van het kwalificatiecertificaat ~~voor~~—schipper, voor LNG-deskundige en deskundige voor de passagiersvaart heeft de vorm van een PDF/A-document waarin gegevens zijn opgenomen over het desbetreffende certificaat.”

14.8 *3e subtitel, hoofdstuk 1, deel V, komt als volgt te luiden*

“Standaard voor de fysieke versie van het kwalificatiecertificaat ~~voor~~—schipper”

14.9 *Titel sectie 1, hoofdstuk 1, deel V, komt als volgt te luiden*

“1. Model voor de fysieke versie van het kwalificatiecertificaat ~~voor~~—schipper:”

14.10 *Laatste lid, instructies voor de autoriteiten van afgifte, hoofdstuk 1, deel V, komt als volgt te luiden*

“Materiaal kenmerken van het kwalificatiecertificaat ~~voor~~—schipper:”

14.11 *Model van het diploma, hoofdstuk 3, deel V, komt als volgt te luiden:*

“... met goed gevolg het praktijkexamen heeft afgelegd [ter verkrijging van het kwalificatiecertificaat ~~voor~~—schipper] [en] [voor een specifieke vergunning voor het varen met behulp van een radar] ...”

15. *Betreft uitsluitend de Duitse en Nederlandse versies*

15.1 *Nummer 6, standaard voor de elektronische versie van kwalificatiecertificaten, hoofdstuk 1, deel V, komt als volgt te luiden*

“(…)
 6. Volgnummer ~~Serienummer~~-(...)”

15.2 *Nummer 6 tot met 10 van de instructies voor de autoriteiten van afgifte, standaard voor de elektronische versie van kwalificatiecertificaten, hoofdstuk 1, deel V, komt als volgt te luiden:*

“(…)

6. Volgnummer ~~serienummer~~ van het certificaat

Het volgnummer ~~serienummer~~ van het certificaat wordt als volgt samengesteld:

- het bemanningslid-identificatienummer;
- het type document zoals gecodeerd in het ERDMS (European Reference Data Management System);
- de autoriteit van afgifte zoals gecodeerd in het ERDMS;
- het viercijferige nummer van het document.

7. Datum van afgifte van het certificaat

8. Geldigheidsdatum

9. Naam van de autoriteit van afgifte

10. Codes specifieke vergunning(-en): R (varen met behulp van radar); M (bevaren van binnenwateren van maritieme aard); Riviergedeelten met specifieke risico's overeenkomstig de codes in het Europees systeem voor referentiegegevensbeheer (ERDMS); C (varen met grote konvooien), codes voor de autoriteiten van afgifte en vermelding van het volgnummer ~~serienummer~~ van de vergunning (…)”

15.3 *Nummer 6, model voor de fysieke versie van het kwalificatiecertificaat voor schipper, hoofdstuk 1, deel V, komt als volgt te luiden:*

“(…)

6. Volgnummer ~~serienummer~~”

15.4 *Nummer 6 van de instructies voor de autoriteiten van afgifte, standaard voor de fysieke versie van het kwalificatiecertificaat voor schipper, hoofdstuk 1, deel V, komt als volgt te luiden:*

“(…)

6. Volgnummer ~~serienummer~~ van het certificaat

Het volgnummer ~~serienummer~~ van het certificaat wordt als volgt samengesteld:

- het bemanningslid-identificatienummer;
 - het type document zoals gecodeerd in het ERDMS (European Reference Data Management System);
 - de autoriteit van afgifte zoals gecodeerd in het ERDMS;
- het viercijferige nummer van het document. (…)”

15.5 *Nummer 6 van het model voor de fysieke versie van het kwalificatiecertificaat voor deskundige op het gebied van vloeibaar aardgas (LNG) of voor deskundige voor de passagiersvaart, hoofdstuk 1, deel V, komt als volgt te luiden:*

“(…)

6. Volgnummer ~~serienummer~~”

15.6 *Nummer 6 van de instructies voor de autoriteiten van afgifte, model voor de fysieke versie van het kwalificatiecertificaat voor deskundige op het gebied van vloeibaar aardgas (LNG) of voor deskundige voor de passagiersvaart, hoofdstuk 1, deel V komt als volgt te luiden:*

“(…)

6. Volgnummer ~~serienummer~~ van het certificaat

Het volgnummer ~~serienummer~~ van het certificaat wordt als volgt samengesteld:

- het bemanningslid-identificatienummer;
- het type document zoals gecodeerd in het ERDMS (European Reference Data Management System);
- de autoriteit van afgifte zoals gecodeerd in het ERDMS; het viercijferige nummer van het document. (…)”

15.7 *Pagina 1 van het model, hoofdstuk 2, deel V, komt als volgt te luiden:*

“(…)

Identificatie van het dienstboekje

1. Volgnummer ~~serienummer~~:

2. Datum van afgifte:

3. Autoriteit van afgifte:

4. Ondertekening en stempel van de autoriteit van afgifte:

5. Volgnummer ~~serienummer~~ van het voorafgaande dienstboekje:

(…)”

15.8 *Pagina 2 en 3 van het model, hoofdstuk 2, deel V, komen als volgt te luiden:*

“**Titel van het certificaat:** _____

Mitigerende maatregelen en beperkingen in verband met de medische geschiktheid:

Volgnummer ~~serienummer~~:

Datum van afgifte:

Geldigheidsdatum:

Autoriteit van afgifte:

Ondertekening en stempel van de autoriteit van afgifte.”

15.9 *De instructies voor de autoriteiten van afgifte, hoofdstuk 2, deel V, komen als volgt te luiden*

“(…)

Identificatie van het dienstboekje gecombineerd met kwalificatiecertificaten

Het volgnummer ~~serienummer~~ van het dienstboekje gecombineerd met kwalificatiecertificaten wordt als volgt samengesteld:

- het bemanningslid-identificatienummer;
- het type document zoals gecodeerd in het ERDMS (European Reference Data Management System);
- de autoriteit van afgifte zoals gecodeerd in het ERDMS;
- het viercijferige nummer van het document.

Het volgnummer ~~serienummer~~ van het dienstboekje dient onderaan elke pagina te worden herhaald, echter zonder het bemanningslid-identificatienummer.

“(…)”

15.10 *Het model van het dienstboekje, hoofdstuk 4, deel V, komt als volgt te luiden:*

“(…)

Identificatie van het dienstboekje

1. Volgnummer ~~Serienummer~~:

2. Datum van afgifte:

3. Autoriteit van afgifte:

4. Ondertekening en stempel van de autoriteit van afgifte:

5. Volgnummer ~~Nummer~~ van het voorafgaande dienstboekje:”

15.11 *De instructies voor de autoriteiten van afgifte, hoofdstuk 4, deel V, komen als volgt te luiden:*

“(…)

Het volgnummer ~~serienummer~~ van het dienstboekje wordt als volgt samengesteld:

- het bemanningslid-identificatienummer;
- het type document zoals gecodeerd in het ERDMS (European Reference Data Management System);
- de autoriteit van afgifte zoals gecodeerd in het ERDMS;
- het viercijferige nummer van het document.

Het volgnummer ~~serienummer~~ van het dienstboekje dient onderaan elke pagina te worden herhaald, echter zonder het bemanningslid-identificatienummer.

“(…)”

15.12 Pagina 1 van het model, hoofdstuk 5, deel V, komt als volgt te luiden:

“Volgnummer ~~serienummer~~ van het vaartijdenboek: _____

Datum van afgifte: _____

Naam van het vaartuig ~~Vaartuignaam~~: _____

Uniek Europees scheepsidentificatienummer: _____

Autoriteit van afgifte: _____

Ondertekening en stempel van de autoriteit van afgifte: _____”

15.13 Pagina's 2 en 3 van het model, hoofdstuk 5, deel V, komen als volgt te luiden:

“Dit vaartijdenboek omvat 200 bladzijden, genummerd van 1 tot en met 200. De aantekeningen dienen met inkt en duidelijk leesbaar (bv. in drukletters) te worden aangebracht.

De aantekeningen in het vaartijdenboek dienen overeenkomstig de toepasselijke bemanningsvoorschriften te worden aangebracht. In het geval van binnenwateren waarvan gedeelten niet volledig binnen het toepassingsgebied van een bemanningsvoorschrift vallen, ~~dient~~ moet tevens rekening te worden gehouden met vaar- en rusttijden die op gedeelten buiten het toepassingsgebied van het reglement gemaakt zijn.

Als ~~Indien~~ voor het laden en lossen actieve scheepvaartoperaties nodig zijn, zoals baggerwerkzaamheden of manoeuvres tussen laad- en losplaats, moet ~~dient~~ de schipper de tijd die daarvoor nodig is als vaartijd aantekenen.

De activiteiten van de bemanningsleden dienen overeenkomstig hun functies en de respectieve nummers als volgt te worden aangeduid:

- 1 Schipper
- 2 Stuurman
- 3 Volmatroos
- 4 Matroos
- 5 Deksmen
- 6 Lichtmatroos
- 7 Machinist
- 8 Matroos-motordrijver
- 9

Als ~~Indien~~ de nationale regelgevingen in andere functies voorzien dan die boven vermeld staan, dienen dergelijke functies te worden aangeduid als nummer 9 e.v. met de vermelding van de respectieve nationale benaming voor de functie.

Op iedere bladzijde ~~moet~~ dient de schipper het volgende aantekenen:

- de exploitatiewijze (aantekeningen in verband met een wijziging van de exploitatiewijze dienen steeds op een nieuwe bladzijde te worden aangebracht);
- het jaar;
- zodra het vaartuig de vaart begint:
 - 1^e kolom - de datum (dag en maand)
 - 2^e kolom - de tijd (uur en minuten)
 - 3^e kolom - naam van de plaats waar de vaart begint
 - 4^e kolom - vaarweg en de kilometerraai van die plaats
- zodra het vaartuig de vaart onderbreekt:

1^e kolom - de datum (dag en maand) als die indien deze afwijkt van de begindatum waarop het vaartuig de reis begonnen is van de vaart

5^e kolom - de tijd (uur en minuten)

6^e kolom - naam van de plaats waar het schip stilligt

7^e kolom - vaarweg en de kilometterraai van die plaats

- zodra het vaartuig de vaart voortzet: dezelfde aantekeningen als bij het begin van de vaart;
- zodra het schip de vaart beëindigt: dezelfde aantekeningen als bij een onderbreking van de vaart.

LBKXXXXSSSS

Pagina 3 van het model

- De 8e kolom moet worden ingevuld (functie, naam/namen, voornaam/namen, volnummer ~~serienummer~~ van het dienstboekje van het bemanningslid of volnummer ~~serienummer~~ van het vaarbevoegdheidsbewijs) wanneer de bemanning voor de eerste keer aan boord komt en vervolgens telkens wanneer de bemanning van samenstelling verandert.
- In de kolommen 9 t/m 11 moeten het begin en einde van de rusttijd van elk bemanningslid worden aangekend. Die Deze aantekeningen dienen uiterlijk om 8 uur de volgende ochtend in het vaartijdenboek te worden aangebracht. Als de bemanningsleden hun rust nemen volgens een vast rooster, volstaat één schema per reis ~~kan per reis met één schema worden volstaan~~.
- In de kolommen 12 en 13 wordt met bij wisseling van de bemanning telkens het tijdstip van aan boord komen of van boord gaan van elk bemanningslid ~~worden~~ vermeld.“

15.14 De instructies voor de autoriteiten van afgifte, hoofdstuk 5, deel V, komen als volgt te luiden:

“(…)

Het volnummer ~~serienummer~~ van het vaartijdenboek wordt als volgt samengesteld:

- het type document zoals gecodeerd in het ERDMS (European Reference Data Management System);

- de autoriteit van afgifte zoals gecodeerd in het ERDMS;

- het viercijferige nummer van het document.

Het volnummer ~~serienummer~~ van het vaartijdenboek ~~dient~~ wordt onderaan elke pagina ~~te worden~~ herhaald.

(…)”

16. Betreft uitsluitend de Duitse tekst

16.1 Nummer 4, standaard voor de elektronische versie van kwalificatiecertificaten, hoofdstuk 1, deel V

16.2 Nummer 4 van de instructies voor de autoriteiten van afgifte, standaard voor de elektronische versie van kwalificatiecertificaten, hoofdstuk 1, deel V

16.3 Nummer 4, model voor de fysieke versie van het kwalificatiecertificaat voor schipper, hoofdstuk 1, deel V

16.4 Nummer 4 van de 4 instructies voor de autoriteiten van afgifte, standaard voor de fysieke versie van het kwalificatiecertificaat voor schipper, hoofdstuk 1, deel V

16.5 Nummer 4, model voor de fysieke versie van het kwalificatiecertificaat voor deskundige op het gebied van vloeibaar aardgas (LNG) of voor deskundige voor de passagiersvaart, hoofdstuk 1, deel V

16.6 Nummer 4 van de 4 instructies voor de autoriteiten van afgifte, model voor de fysieke versie van het kwalificatiecertificaat voor deskundige op het gebied van vloeibaar aardgas (LNG) of voor deskundige voor de passagiersvaart, hoofdstuk 1, deel V

16.7 Nummer 4 van de instructies voor de autoriteiten van afgifte, hoofdstuk 4, deel V

17. Eerste lid, hoofdstuk 1, deel V, komt als volgt te luiden:

“Het model van het kwalificatiecertificaat schipper, voor LNG-deskundige en deskundige voor de passagiersvaart heeft de vorm van een PDF/A-document waarin gegevens zijn opgenomen over het desbetreffende certificaat. Deze gegevens zijn afkomstig uit het persoonlijke dossier van het bemanningslid dat is opgeslagen in de databank zoals bedoeld in artikel 25, tweede lid, van Richtlijn (EU) 2017/2397 van het Europese Parlement en de Raad. Dit kwalificatiecertificaat in PDF/A-formaat bevat **de beveiligingskenmerken** ~~veiligheidskenmerken~~ waarmee de ~~authenticiteit van de~~ herkomst en de integriteit van de gegevens overeenkomstig Verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europese Parlement en de Raad **worden gecontroleerd** ~~wordt~~ ~~ge~~ ~~waarborgd.~~”

18. Betreft uitsluitend de Duitse tekst

18.1 De instructies voor de autoriteiten van afgifte, standaard voor de elektronische versie van kwalificatiecertificaten, hoofdstuk 1, deel V

18.2 De instructies voor de autoriteiten van afgifte, standaard voor de fysieke versie van het kwalificatiecertificaat voor schipper, hoofdstuk 1, deel V

18.3 De instructies voor de autoriteiten van afgifte, model voor de fysieke versie van het kwalificatiecertificaat voor deskundige op het gebied van vloeibaar aardgas (LNG) of voor deskundige voor de passagiersvaart, hoofdstuk 1, deel V

18.4 De titel op pagina 2 van het model, hoofdstuk 2, deel V

18.5 De instructies voor de autoriteiten van afgifte, hoofdstuk 2, deel V

19. Pagina 23 van het model, hoofdstuk 2, deel V (betreft uitsluitend de Duitse tekst)

20. Het model van het certificaat, hoofdstuk 3, deel V (betreft uitsluitend de Duitse tekst)

21. Kolom 8 van pagina 5 van het model, hoofdstuk 5, deel V (betreft uitsluitend de Duitse tekst)

22. Betreft uitsluitend de Duitse en Nederlandse tekst

22.1 Pagina 4 van het model, hoofdstuk 2, deel V, komt als volgt te luiden:

~~“Diensttijd Tijd op werkplek~~

Aan boord, naam van het vaartuig vaartuignaam: _____

Uniek Europees scheepsidentificatienummer of andere officieel nummer van het vaartuig:

Vaartuigtype: _____

Land van registratie: _____

Vaartuiglengte in m*, /aantal passagiers*: _____

Eigenaar (naam en adres): _____

Houder in dienst getreden als: _____

Houder in dienst getreden op ~~Aanvang tijd op werkplek~~ (datum): _____

~~Einde dienst~~ ~~Einde tijd op werkplek~~ (datum):_
Schipper (naam en adres): _____

Plaats, datum en handtekening van de schipper: _____

Aan boord, naam van het vaartuig ~~vaartuig~~naam: _____
Uniek Europees scheepsidentificatienummer of andere officieel nummer van het vaartuig:

Vaartuigtype: _____

Land van registratie: _____

Vaartuiglengte in m*, /aantal passagiers*: _____

Eigenaar (naam en adres): _____

Houder in dienst getreden als: _____

~~Houder in dienst getreden op~~ ~~Aanvang tijd op werkplek~~ (datum):_

~~Einde dienst~~ ~~Einde tijd op werkplek~~ (datum):_

Schipper (naam en adres): _____

Plaats, datum en handtekening van de schipper: _____

22.2 *De instructies voor de autoriteiten van afgifte, hoofdstuk 2, deel V, komen als volgt te luiden:*

“(…)

Voorbeeld voor de inschrijving van vaartijd

Diensttijd ~~Tijd op werkplek~~

Aan boord, naam van het vaartuig ~~vaartuig~~naam: UNTERWALDEN

Uniek Europees scheepsidentificatienummer of andere officieel nummer van het vaartuig:
07000281

Vaartuigtype: _____

Land van registratie: CH

Vaartuiglengte in m*, / aantal passagiers*: 105 m

Eigenaar (naam en adres): _____

TSAG, Hauptstrasse 55, CH-4127 Riehen, Basel-Stadt

Houder in dienst getreden als: 3

~~Houder in dienst getreden op~~ ~~Aanvang tijd op werkplek~~ (datum): 22.10.1995

~~Einde dienst~~ ~~Einde tijd op werkplek~~ (datum): 22.11.1996

Schipper (naam en adres): _____

K. Huber, Rheinstrasse 55, D-76497 Wintersdorf

Plaats, datum en handtekening van de schipper: Rotterdam, 20.11.1996

K. Huber

(…)”

22.3 Pagina 3 van het model, hoofdstuk 4, deel V, komt als volgt te luiden:

Diensttijd Tijd op werkplek

Aan boord, naam van het vaartuig vaartuignaam: _____

Uniek Europees scheepsidentificatienummer of andere officieel nummer van het vaartuig:

Vaartuigtype¹: _____

Land van registratie: _____

Vaartuiglengte in m*, /aantal passagiers*: _____

Eigenaar (naam en adres): _____

Houder in dienst getreden als²: _____

Houder in dienst getreden op Aanvang tijd op werkplek (datum): _

Einde dienst ~~Einde tijd op werkplek~~ (datum): _

Schipper (naam en adres): _____

Plaats, datum en handtekening van de schipper: _____

Aan boord, naam van het vaartuig vaartuignaam: _____

Uniek Europees scheepsidentificatienummer of andere officieel nummer van het vaartuig:

Vaartuigtype¹: _____

Land van registratie: _____

Vaartuiglengte in m*, /aantal passagiers*: _____

Eigenaar (naam en adres): _____

Houder in dienst getreden als²: _____

Houder in dienst getreden op Aanvang tijd op werkplek (datum): _

Einde dienst ~~Einde tijd op werkplek~~ (datum): _

Schipper (naam en adres): _____

Plaats, datum en handtekening van de schipper: _____

22.4 De instructies voor de autoriteiten van afgifte, hoofdstuk 4, deel V, komen als volgt te luiden:

“(…)

Voorbeeld voor de inschrijving van vaartijd

Diensttijd Tijd op werkplek

Aan boord, naam van het vaartuig vaartuignaam: UNTERWALDEN

Uniek Europees scheepsidentificatienummer of andere officieel nummer van het vaartuig:

07000281

Vaartuigtype³: _____

Land van registratie: CH

Vaartuiglengte in m*, / aantal passagiers*: 105 m

Eigenaar (naam en adres): _____

¹ Voor het vaartuigtype altijd aangeven of tankschip van type C of G of groot konvooi of vaartuig dat LNG gebruikt.

² Houder in dienst getreden als: de functie wordt genummerd volgens de instructies voor het bijhouden van het vaartijdenboek.

* Doorhalen wat niet van toepassing is.

³ Voor het vaartuigtype altijd aangeven of tankschip van type C of G of groot konvooi of vaartuig dat LNG gebruikt

TSAG, Hauptstrasse 55, CH-4127 Riehen, Basel-Stadt

Houder in dienst getreden als⁴: 3

Houder in dienst getreden op ~~Aanvang tijd op werkplek~~ (datum): 22.10.1995

Einde dienst ~~Einde tijd op werkplek~~ (datum): 22.11.1996

Schipper (naam en adres): _____

K. Huber, Rheinstrasse 55, D-76497 Wintersdorf

Plaats, datum en handtekening van de schipper: Rotterdam, 20.11.1996

K. Huber

(...)"

23. *Betreft uitsluitend de Duitse tekst*

23.1 *Pagina 23 van het model, hoofdstuk 2, Deel V*

23.2 *De instructies voor de autoriteiten van afgifte, hoofdstuk 2, deel V*

23.3 *Pagina 23 van het model, hoofdstuk 4, deel V*

23.4 *De instructies voor de autoriteiten van afgifte, hoofdstuk 4, deel V*

⁴ Houder in dienst getreden als: de functie wordt genummerd volgens de instructies voor het bijhouden van het vaartijdenboek

* Doorhalen wat niet van toepassing is

24. Pagina 23 van het model, hoofdstuk 2, deel V en pagina 23 van het model, hoofdstuk 4, deel 5 komen als volgt te luiden:

“Vaartijd en scheepsreizen op binnenwateren in de afgelopen vijftien maanden Jaar: ...

Het aantal vaardagen moet overeenkomen met de vaartijd in het vaartijdenboek!

<u>Naam van het vaartuig</u> Vaartuignaam of uniek Europees scheepsidentificatienum- mer of een ander officieel nummer van het vaartuig <u>vaartuignummer</u>	Reis van (km)	via	naar (km)	Begin van de reis (datum)	Dagen van onder- breking	Einde van de reis (datum)	Totaal aantal vaardagen	Handtekening van de schipper
A	B			C	D	E	F	G
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								

Volledig ingevuld ja nee

Twijfel bij de regel(s) _____

Twijfel weggenomen door het overleggen van een (uittreksel) van het vaartijdenboek andere officiële documenten

Kader gereserveerd voor de bevoegde autoriteit

In te vullen door de autoriteit: Totaal van de aan te rekenen vaardagen op deze bladzijde

Stempel van de bevoegde autoriteit

Ingediend Overgelegd op (datum) _“

25. Pagina 5 van het model, hoofdstuk 5, deel V, komt als volgt te luiden:

RUSTTIJDEN

Exploitatiewijze _____

Jaar	VAARTUIG						BEMANNING										
	Begin van de vaart			Einde van de vaart			Bemanningsleden leden van de bemanning			Dienstboekje	Rusttijden van de bemanningsleden				Aan boord gekomen	Van boord gegaan	
1	2	3	4	5	6	7	8				9	10		11		12	13
Datum	Tijd	Plaats	km	Tijd	Plaats	km	Functie	Naam en voornaam	Nr.	van	tot	van	tot	van	tot	Tijd	Tijd
